

Les ports de plaisance lancent le programme "Odyssée"

Le 9 novembre, Serge Pallarès, président de la Fédération française des ports de plaisance, se rend au Sénat où se tiennent les VI^{es} journées FFPP qui étudieront les retombées économiques sur les territoires.

La politique maritime de l'UE vise, conformément à la stratégie de Lisbonne, à établir un équilibre entre les dimensions économiques, sociales et environnementales du développement durable... écrit Serge Pallarès, directeur du port de Saint Cyprien.

Il y a quelques semaines, au titre de président de la fédération des ports de plaisances, il a été reçu pendant plusieurs heures à l'hôtel Matignon, par François Fillon, Premier ministre.

Ce dernier, a découvert – avec surprise – que la plaisance était un secteur économique non seulement en expansion, mais encore porteuse d'emplois.

Du coup l'entretien avec le Premier ministre qui devait durer quelques dizaines de minutes, s'est prolongé pendant trois heures et François Fillon a parfaitement intégré un message qui concerne particulièrement la plaisance, mais au-delà le développement des territoires qui dépendent des ports.

Lancement du programme Odyssée

"Les ports de plaisance ne sont pas uniquement des parkings à bateau..." explique Serge Pallarès. "Mais un port de plaisance est un lieu de vie et a également un rayonnement économique. La création de 100 places de port génère un emploi direct et induit 10 emplois. La plaisance a donc un réel impact sur l'économie locale et devient un élément structurant de l'économie d'une ville..."

C'est pourquoi la fédération française des ports de plaisance va lan-



L'industrie de la plaisance engendre une activité économique et industrielle qui est considérable dans notre département et génère de très nombreux emplois. Photo

cer lors de cette journée au palais du Luxembourg, le programme Odyssée.

L'objectif de ce programme est de mettre en synergie les potentialités des ports et celles de l'arrière-pays.

Il s'agit donc de développer et de conserver les ports avec leur environnement agricole, touristique etc.

Projet classé d'intérêt national

Le concept, baptisé "Ports et terroirs, comptoir culturel" propose une vision future qui intègre la mer, les ports et les terroirs. La phase expérimentale, qui avait été conduite l'an dernier dans les ports du Languedoc-Roussillon, et de Paca, avait attiré l'attention du ministre des Transports, de l'Équipement et du tourisme. A l'occasion du dernier salon du

tourisme de Paris, il avait indiqué au président de la FFPP que ses services appuieraient tout particulièrement ce concept de développement du territoire en le déclarant "Projet d'intérêt national".

Outre le développement des terroirs et de l'arrière-pays, les ports de plaisance, génèrent une importante activité économique directe : chantiers navals, accastillages, entretien des bateaux, mécaniciens motoristes etc.

Pour le Languedoc-Roussillon en général et pour le département en particulier – l'un des plus pauvres de France (notre édition du mercredi 31 octobre) – ce secteur représente une mine d'emplois considérable.

Il est donc intéressant de remarquer que ce secteur touristique va ainsi peut-être venir en aide à l'agriculture-viticulture d'un côté et à l'immobilier de l'autre.

Georges Gianadda

Points de repère

► Nombre d'anneaux en Europe :

1 500 000 toutes installations nautiques confondues.

► Nombre de ports de plaisance : 4 000, dont 365 en France.

► Nombre de bateaux : 6 000 000 toutes unités confondues.

► Croissance économique du secteur : + 2,6 %.

► Emplois générés :

3 emplois directs pour 100 anneaux, 12 emplois indirects pour 100 anneaux. Soit environ 45 000 emplois directs et 180 000 induits.

► Multiplicateur économique pour les villes :

de 2 à 10 pour les ports sans vocation touristique. De 10 à 15 pour les ports avec vocation touristique.

► Incidence d'un port de plaisance sur la valeur du parc immobilier :

de 5 à 20 % pour les propriétés ayant un accès direct sur le port. Jusqu'à 200 % pour les marinas.

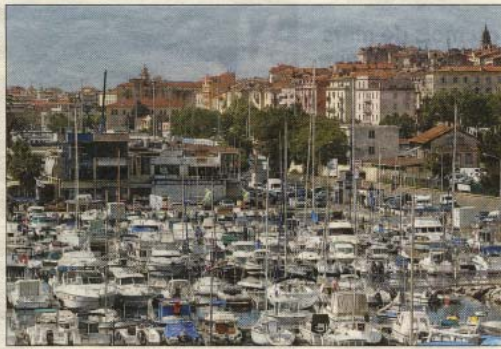
► Incidence de la présence des plaisanciers sur le commerce local :

175 euros dépensés et par nuitée.

Le grand projet Odyssea pour les ports de plaisance

Son acceptation par l'Union européenne faciliterait l'obtention d'importants crédits pour la Corse. Ce qui permettrait de développer les infrastructures portuaires

Un nom poétique et ambitieux pour un projet qui l'est tout autant : Odyssea. En toile de fond, le Salon du nautisme de décembre 2006 à Paris. Et une rencontre : celle de Jean Toma, maire de Sari-Solenzara et président de l'Union des Ports de Plaisance de Corse (UPPC), et Philippe Calamel, qui travaille pour un bureau d'études pour la Fédération française des ports de plaisance. Ce dernier travaille à l'époque sur un projet baptisé « Ports des Terroirs - Compitoir Culturel », pour la région du Languedoc-Roussillon. Il s'agit d'un nouveau concept qui met en valeur le territoire grâce aux ports de plaisance, un peu à la manière des comptoirs de commerce de l'Antiquité. Comme à cette époque, on s'intéresse à la configuration des lieux facilitant les installations portuaires, avec également une préoccupation essentielle de sécurité et d'accès aux cités et terres immédiatement environnantes.



Nos ports de plaisance peuvent devenir l'un des vecteurs du développement durable. Le projet Odyssea en donne les moyens. (Photo Alain Pistorosi)

Odyssea a vu le jour. La signature de l'acte fondateur a d'ailleurs été réalisée en présence de près de deux cents congressistes, représentant une vingtaine de pays. « Nous avons de très bons rapports avec nos voisins, en particulier avec les ports sardes. C'est en partie grâce à cela que nous avons pu monter quelques projets européens dont Odyssea », remarque Jean Toma.

Un programme ambitieux

Le défi d'Odyssea est double : relier la mer et le port, mais aussi la cité et l'arrière-pays en créant un programme culturel et économique majeur pour la France et l'Europe, en associant tourisme, agriculture, viticulture et pêche. Le concept pourrait également servir de gros crédits

grâce à l'Agence du Tourisme de la Corse et plus particulièrement grâce à son service du développement et d'aménagement du territoire. C'est donc l'agence régionale qui prend le rôle de chef de file de ce programme européen de développement durable. « Il ne s'agit pas de développement durable au sens où on l'entend communément. Nous voulons pour nos ports des solutions économiquement viables, socialement équitables et soucieuses de l'environnement. Ces trois conditions sont absolument indispensables », affirme Jean Toma. Odyssea mettra donc en relation tous les professionnels de la mer, et du littoral, ce qui implique agriculteurs et acteurs du tou-

Mer Les villes littorales marient terroir et nautisme

LE PROJET
→ L'APLR va proposer des itinéraires allant de port à port



Une manière originale d'apprécier la région en allant de port à port.

Littoral et terroir. Voilà ce que veulent proposer les ports de plaisance. L'Association des Ports de Plaisance du Languedoc-Roussillon (APLR), présidée par Christian Jeanjean, le maire de Palavas, et la Fédération nationale des ports de plaisance, présidée par Serge Pallarès, le directeur du port de Saint-Cyprien (Pyénées-Orientales) élaboront ainsi une opération visant à proposer des itinéraires allant de port en port, alliant culture, produits du terroir et escalades dans l'arrière-pays. Bref, des voyages conçus pour découvrir et déguster. Où chaque ville littorale, dotée d'un port de plaisance, pourra partager ses retombées touristiques avec les communes de sa périphérie.

Cette opération porte le nom d'Odyssea. L'appellation, brevetée auprès de l'Institut national de la propriété intellectuelle (Inpi), a été minutieusement réfléchi pour que sa prononciation et sa composition soient aussi aisées pour les Anglo-saxons que les latins. Ce programme a, c'est bien au-delà des seuls ports de plaisance français.

Pour autant, il est né en Languedoc-Roussillon, sous l'impulsion d'élus et décideurs du littoral, persuadés que la façade maritime du golfe du Lion n'était pas suffisamment reconnue à sa juste importance.

« Les ports ont été essentiels dans le développement de la région », rappelle ainsi Christian Jeanjean. Or, selon lui, « il n'y a jamais eu de grands projets autour d'eux », contrairement aux châteaux cathares, aux abbayes... Odyssea viendra donc combler un vide. Cette opération a déjà été présentée, dans ses premières esquisses, au salon nautique de Paris, en décembre 2005 (Mars 2006) du 6 au 8 septembre 2005. Depuis, elle fait son chemin. Initiée au Salon mondial du tourisme en

maris dernier, elle cherche désormais à capter des subventions européennes qui pourraient lui revenir. Ce d'autant que le ministre des Trans-

Déjà, plusieurs communes du littoral ont entrepris la restauration de leur patrimoine

ports, de l'Équipement, du Tourisme et de la Mer lui a apporté son soutien au printemps. « Les ports de plaisance contribuent de façon déter-

minante au rayonnement touristique et au développement économique des stations du littoral », servait ainsi Dominique Perben, avant de quitter son ministère. Enfin, l'acte fondateur d'Odyssea a été signé en avril à Palma de Majorque, car le programme intéresse nombre de ports de plaisance en Europe.

En Languedoc-Roussillon, région pilote d'Odyssea, tout mille pour le développement d'une telle opération, un les stations littorales constituent la clé de voûte de l'industrie touristique ; deux, le nautisme et 2 400 emplois directs. Dernière pointe : la Méditerranée, berceau de notre civilisation, est porteuse d'histoire, de rive et d'images de carte postale.

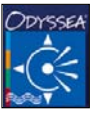
D'ailleurs, des communes du littoral ne s'y sont pas trompées. Plusieurs d'entre elles ont entrepris la restauration de leur patrimoine. Ainsi, au Barcarès, il y eut la réhabilitation du village des pêcheurs ; à Banyuls, celle de chapelles... Aujourd'hui, les ports de plaisance veulent aller plus loin et posséder l'écoc de comptoirs nautiques comme autant d'écoles sur une route touristique. Pour cela, les promoteurs d'Odyssea préparent une charte de qualité, tout en lançant des manifestations communes comme le débarquement de voiles latines de nuit (Héault) sera le premier visé ce dimanche 15 juillet. Un spectacle à voir. ■ Photo: M. Pierre BRUYNOGHE

Andalucía hoy

LEV DE PUERTOS

INFRAESTRUCTURAS. La ministra de Fomento, Magdalena Álvarez, mantiene el plazo de finalización del ALE a Málaga • 28

Turismo pondrá a trabajar a un equipo para impulsar Odyssea en Andalucía



La Consejería de Turismo recibe con entusiasmo la presentación del proyecto 'Odyssea: Puertos, Territorios y Cultura' y pone a trabajar a un equipo para poner en marcha y potenciar la iniciativa europea en la Comunidad Andaluza.

Odyssea ya ha sido presentado de forma oficial a la Dirección General de Planificación y Ordenación Turística de la Junta de Andalucía. El encuentro mantenido entre Antonio Muñoz, director general de Planificación, y el presidente de Marinas de Andalucía, José Carlos Martín, se caracterizó por la cordialidad y la buena receptividad de la Consejería ante un proyecto tan ambicioso como Odyssea.



Muñoz y Martín durante el encuentro.

De esta forma, la Administración pública abre las puertas a un proyecto que supondrá la integración de los puertos deportivos en el entorno cultural, paisajístico y gastronómico de las localidades colindantes. Turismo se muestra, por tanto, propicio a convertirse en socio institucional de la iniciativa.

Una vez más, la Consejería de Turismo vuelve a mostrar su receptividad y disposición con los puertos deportivos, como elementos impulsores del turismo y, en definitiva, motores de la economía local.

Viernes 14 Septiembre 2007

RED ODISSEA

Nuevo proyecto turístico en aguas de la UE

El 9 de noviembre en París nace el proyecto Odyssea: Puerto de Culturas, promovido por la Federación Europea de Puertos Deportivos para un mejor aprovechamiento de las instalaciones portuarias y así romper la estacionalidad del sector vinculándolo a la oferta turística de la zona donde están enclavadas. Es decir, sinergia entre el turismo portuario y de interior, e imagen homogénea en toda la UE. En Odyssea participa Marinas de Andalucía -puertos de Isla Canela, Sotogrande, La Duquesa, Estepona, Bani, Marbella, Cabopino, Fuengirola, Benalmádena, El Candado, Marina del este, Almerimar, Aguadulce y San José- que ha invitado a la Consejería de Turismo a sumarse como socio institucional.

Gruissan, port pilote d'Odyssea, affûte ses outils

Une toute nouvelle stratégie de communication est en train de se mettre en place pour promouvoir la destination Gruissan en allant bien au-delà de la "simple" station balnéaire.



Didier Codorniu, entouré des différents partenaires notamment les Saveurs du Languedoc et les Gîtes de France a dévoilé les outils de communication de Gruissan, port pilote d'Odyssea. J. L.

Communiquer autrement... Gruissan, destination touristique, en est convaincue. Avec le programme Odyssea où la station est reconnue port pilote, elle vient de mettre en place une nouvelle gamme d'outils pour étoffer non seulement sa proposition touristique qui ne peut plus se borner aujourd'hui à vendre de la mer et du soleil, mais aussi proposer un maillage géographique dense qui s'ouvre sur tout un réseau de sites et de bonnes adresses de l'arrière-pays. Odyssea a l'originalité de rassem-

bler des destinations portuaires de la Méditerranée et, en quelque sorte, d'inverser le processus habituel en allant de la mer vers les terres. "Ce concept innovant s'inscrit dans une logique de promotion et de communication pour une politique touristique harmonieuse et ambitieuse", a souligné Didier Codorniu.

Visibilité sur Internet

Pour mettre en place cette nouvelle image, la station affûte des outils dernier cri. En premier lieu, sa visibilité sur Internet. Sa-

chant que la majorité des visiteurs effectuent aujourd'hui leurs recherches de destinations de vacances sur le web, la station vient de se doter d'un marquage extrêmement précis via notamment Google earth et Google map. Elle travaille aussi de concert avec le site des Gîtes de France et celui des Saveurs du Languedoc-Roussillon. Sur le site de gruissan-méditerranée, on trouve d'ores et déjà plusieurs produits marketés : escale saveur, sports nature, culture et patrimoine et bientôt sports nautiques. "Nous voulons infléchir le positionnement de Gruissan à la fois pour sa nature vive et son port de terroir pour capter une clientèle à fort pouvoir d'achat, toujours dans l'optique d'allonger la saison touristique", a précisé Jean-Claude Méric, directeur de l'office de tourisme. Le label européen d'Odyssea permet aussi de s'inscrire dans une dynamique nouvelle autour de l'arc latin et de l'eurorégion, mais aussi très localement dans l'intercommunalité en allant de la Méditerranée vers l'arrière-pays pour ouvrir sur la culture et le patrimoine de toute une région.

C. L.

Plusieurs pistes

► 600 produits du terroir

Un groupement de producteurs référence quelque 600 produits sous la bannière "Saveurs du Languedoc". La nouvelle mise en réseau permettra d'aiguiller le visiteur sur ses produits de terroir à forte notoriété qui contribuent à l'attractivité de la région. Des paniers découvertes de ces produits et visites des exploitations sont également proposés.

► Audioguide sur mobile

L'office de tourisme est en train de préparer une manière originale de visiter la station en ayant des commentaires de type audioguide directement accessibles sur son téléphone portable. Le château et le cimetière marin sont ainsi présentés mais aussi certains grands événements comme la Saint-pierre ou la fête des vendanges. Des "locaux" raconteront la signification de ces temps forts de la vie locale.

► Qualification

Tout un réseau d'opérateurs a été qualifié pour proposer les séjours week-end thématiques. Selon les formules, il s'agit des Salins, de la base conchylicole, du kart, mais encore de toute une gamme d'hébergements, location d'appartements et hôtels, qui répondent à un cahier des charges précis.

► Plusieurs ports

Le projet Odyssea rassemble de nombreuses villes. Si Gruissan est le premier port pilote, Saint-Cyprien et Banyuls sont sur les rangs comme d'autres villes de la côte catalane (Rosas) et des îles comme Chypre et Malte. Les ports fluviaux comme Carcassonne et Castelnaudary sont également éligibles.

► Itinéraire maritime

Des bornes en mer proposeront une lecture du paysage pour découvrir par la mer ce que l'on voit à terre.



Philippe Calamel est responsable de la mise en place de la stratégie de communication d'Odyssea.

■ solenzara

Odyssée internationale lancé à mare in festa

Mare in festa, nouvel événement phare du secteur maritime corse, a été le théâtre des premiers pas officiels du programme européen Odyssée. Autour de l'Union des ports de plaisance de Corse (UPPC), les partenaires régionaux, nationaux et internationaux ont fait découvrir au public les axes prioritaires du projet. L'objectif qui sous tend la construction de cet itinéraire maritime international c'est avant tout la valorisation des liens de coopération, celui du littoral avec l'intérieur des terres, ainsi qu'à une autre échelle, celui qui existe entre tous les ports du bassin tyrrhénien.

Carmine Sanna, directeur l'Union des Ports Sardes, Antonio Mura, maire-adjoint de Santa Teresa di Gallura, Paolo Benvenuti, directeur de l'Associazione Città del vino, ont tous salué " l'effort corse qui laisse entrevoir des perspectives pour l'ensemble des ports du bassin ". avant que René Gaudino, Vice-président de la Fédération Française des Ports de Plaisance et Président des ports de PACA, n'ajoute qu' " une fois de plus, la Corse nous montre le chemin en s'emparant d'un projet ambitieux "

La Corse au cœur de l'Europe Le dynamisme de la Corse dans le secteur nautique semble avoir attiré l'attention



Antoine Giorgi, Président de l'Agence du Tourisme s'exprime aux côtés de Jean Toma, et des autres élus régionaux, nationaux et internationaux.

(Photo : J-M.Colombani)

de l'Europe, tant par l'application du plan nautique régional que par les projets actuellement dans les tiroirs de l'Union des Ports. La présence de Régis Lopez Lang, Chef de Projet Europe d'Euromarina (Fédération européenne des ports) conforte la position de la Collectivité Territoriale de Corse qui est pressentie comme chef de file d'Odyssée International à travers l'Agence du Tourisme. Dans

son discours, son président, Antoine Giorgi a présenté le Projet Odyssée comme la conjugaison parfaite entre la politique de territorialisation et le plan nautique régional. Jérôme Polverini, Président de l'Office de l'environnement de la Corse a, pour sa part, éclairé la dimension environnementale du projet. Car Odyssée prévoit également la création d'une charte éthique des ports et le développement d'un vé-

ritable tourisme durable. Jean Toma, Maire de Sari-Solenzara et Président de l'UPPC et gestionnaire du projet a conclu le lancement en rappelant qu'Odyssée était " Un projet de développement durable au sens véritable du terme et qu'il offre à la Corse la chance de penser les ports comme de vraies portes d'entrée dans les territoires. "

S.R.

agenda

ASSOCIATIONS EN FÊTE À PRUNELLI
De 14 heures à 18 heures.

A la mairie de Prunelli (Abbazia). Des

démonstrations et des spectacles animés par les élèves, des initiations aux diverses activités sportives et culturelles (boxe, danse, twirling bâton, gymnastique artistique, chant, peinture, théâtre) seront proposées.

Antenne
PLAINE ORIENTALE

KYRNOLIA
S.I. CASINCA

AVIS
DE COUPURE D'EAU

Lieu : FOLELLI
Date : 01/10/2007

à partir de 8 heures

En raison de travaux, la distribution d'eau sera interrompue à partir de 8 heures et jusqu'à la fin des travaux.

L'eau sera rétablie sans autre préavis. Le présent avis est reconductible de 24 heures en cas d'impossibilité technique ou autre, d'effectuer les travaux au jour prévu.

L

Afflu



Après que de semair sous un s Solenzara.

Le vil



Le village pêcheurs à ont remp particulièrement venus part

Stanc



Coté loisirs tallé son st mis aux tou à bord d'un